

علاقة المحذور اللغوي بالواقع الاجتماعي - مقارنة سوسiolسانية

The relationship of the linguistic taboo to social reality

A sociolinguistic approach

شواف يمينة، بلقاسم عيسى

¹ جامعة ابن خلدون تيارت (الجزائر)، yamena.chouaf@univ-tiaret.dz² جامعة ابن خلدون تيارت (الجزائر)، aissa.belkacem@univ-tiaret.dz

مخبر الدراسات النحوية واللغوية بين التراث والحداثة في الجزائر

تاريخ الإرسال 2025/01/11	تاريخ القبول 2025/06/11	تاريخ النشر 2025/12/15
المخلص		
مما لا شك فيه أنّ البنية الاجتماعية تؤثر في اللغة، ومن مظاهر هذا التأثير ظاهرة المحذور اللغوي، تلك الألفاظ التي تمجها الناس وتستكرهها، فتأبأها نفوسهم، وتنبو عنها أسماعهم، لكونها تحمل في بنيتها طاقة إيحائية جنسية خادشة للحياء، فيحظر المجتمع استعمالها، ويسعى هذا البحث إلى دراسة علاقة المحذور اللغوي (المسكوت عنه) بالمجتمع من منظار اللسانيات الاجتماعية.		
Abstract Social structure undoubtedly affects language. One clear example of this influence is the phenomenon of linguistic taboos words that people avoid mentioning because they carry sexually inappropriate or offensive connotations. Society, therefore, bans their use. This study seeks to explore the relationship between linguistic taboos and society from a sociolinguistic perspective.		
الكلمات المفتاحية: اللغة؛ المجتمع؛ اللسانيات الاجتماعية؛ المحذور اللغوي		
Keywords : language; society; sociolinguistic; linguistic taboo.		

المؤلف المرسل: شواف يمينة، الإيميل: yamena.chouaf@univ-tiaret.dz

1. مقدمة:

لا مشاخة في أنّ اللغة من المواضيع الجوهرية التي اعتنى العلماء بدراستها على اختلاف مشاربهم وتوجهاتهم الفكرية، فقد بحث موضوع اللغة علماء الأصول، الفلاسفة، المناطقة، علماء الاجتماع... وغيرهم، إذ تعددت تعريفاتهم لها وذلك يرجع بالأساس إلى الأرضية المعرفية التي ينطلق منها كل دارس لأنها تعدّ أداة للتواصل بين المتكلمين، فهي من مقومات الهوية، ووسيلة من وسائل الثقافة، وبما أنّ " اللغة واقعة وحقيقة اجتماعية "¹ فكان من الطبيعي أن يترتب عن هذا ظهور اتجاهات وتيارات جديدة للبحث اللغوي استطاعت الانفتاح على مجالات بَيّن لسانية، ومن هذه الاتجاهات السوسiolسانيات وهو علم يهتم بدراسة اللغة وصلتها بالمجتمعات، ولعل أبرز ظاهرة لسانية ارتبطت نشأتها بالجانب الاجتماعي " ظاهرة المحذور اللغوي "، ولذلك سنركز في بحثنا على العلاقة بينها-أي المحذور اللغوي- والواقع الاجتماعي.

2. اللّغة والمجتمع Language and Society:

معلوم أنّ اللغة نظام system من العلامات signs المُتَوَطّأ عليها نعبر بها عن أفكارنا، مشاعرنا، وأحاسيسنا، فهي جزء لا يتجزأ من حياة الفرد الاجتماعية، تتأثر بعادات المجتمع وتقاليده، وإنّ دراستها دون إغفال شقها الاجتماعي قد وسع مجال البحث اللساني، إذ بدت ملامح علم جديد تظهر في ستينيات القرن الماضي متجاوزا الإطار اللغوي بتداخله مع علوم أخرى خاصة علم الاجتماع sociology، وهو " اللسانيات الاجتماعية sociolinguistics ". وللتذكير، فإن المصطلح الإنجليزي sociolinguistic ظهر سنة 1964م عندما أقيم المؤتمر الأول للسوسiolسانيات في جامعة كاليفورنيا²، وفي رأي اللغوي الفرنسي لويس جان كالفي L.J Calvet أن المصطلح يعود إلى هُسن حيث استخدمه سنة 1939م، ثم نيدا سنة 1949م³، وقد تعددت آراء اللسانيين حول ترجمته فقابلوه بـ " اللسانيات الاجتماعية، علم اللغة الاجتماعي،

اللسانة الاجتماعية، والسوسiolسانيات"، أمّا عن مفهومه فيعرّفه هـدسون بكونه " دراسة اللغة في علاقتها بالمجتمع ".4

وجاء في معجم اللغويات الاجتماعية أن اهتمامها ينصب على الصلة القائمة بين اللغة والحياة الاجتماعية عوض التركيز على بنية اللغة⁵، يُفهم من هذا أن اللسانيات الاجتماعية تدرس العلاقة بين البنى اللغوية والبيئة الاجتماعية.

وتجدر الإشارة إلى أنه كثيراً ما يحدث خلط بين علم اللغة الاجتماعي، وعلم الاجتماع اللغوي، ومنعاً لاحتمال الخلط بينهما، فإنه يمكن التمييز بين الاثنين وفق نظرة كلاسيكية، وللتوضيح نستعين بالجدول الآتي:

علم اللغة الاجتماعي	علم الاجتماع اللغوي
* فرع من فروع اللسانيات التطبيقية	* فرع من فروع علم الاجتماع
* اللغة هدف الدراسة	* المجتمع هدف الدراسة
* المجتمع وسيلة	* اللغة وسيلة

وعليه، فإنّ علم اللغة الاجتماعي علم مستقل بنفسه، له إطاره النظري والمنهجي، وله أدواته الإجرائية الخاصة به.

3. المحظور اللغوي المصطلح والمفهوم:

لا غرو أنّ الألفاظ موضوعة للإبانة عن المعاني، فهي خدم لها على حسب تعبير عبد القاهر الجرجاني، إلا أنّ الألفاظ المعبر بها لا تقل شأنًا عن المعاني المعبر عنها، فلا يخفى على أحد ما للفظ من قوة وأثر على النفس، فالكلمة قد تبهج وتغيث روحاً، وقد تدمي قلباً، ضف إلى ذلك أنّ اللغة خاضعة لشروط اجتماعية، فلا يمكن التلفظ بألفاظ تستقبحها الناس، ويحرمها المجتمع،

ولذلك ينبغي على المتكلم استعمال نمط لسانی مهذب للتعبير عن المواضيع الحساسة، وتسمى ظاهرة حظر استخدام بعض الألفاظ في سياقات معينة بالمحظور اللغوي.

المحظور اللغوي ظاهرة لسانیة شائعة في كل اللغات الإنسانية، يقابلها في اللغة الإنجليزية مصطلح *taboo*، الذي يعود أصله إلى اللغة البولينية *tabu*، ويعني المحرم والممنوع من قبل المجتمع، انتقل إلى اللغات الأجنبية⁶، ثم شق طريقه إلى أن وصل إلى العرب، فقابلوه بـ " المحظور اللغوي واللامساس "

ويمكن تقسيم الطابوهات إلى قسمين:⁷

- القسم الأول يتعلق بسلوك الأفراد، فهو من مواضيع السوسولوجيا والأنثروبولوجيا.
- القسم الثاني باعتبارها بنيات لغوية يُحرم ذكرها في مقامات محددة.

كما جعل د/ كريم زكي حسام الدين القسم الثاني على شقين:⁸

■ المحرم اللغوي *Taboo words*

■ المحسن اللفظي *Euphemistic Word*

ومصطلح *Euphemisme* من أصل يوناني، يتكون من مقطعين اثنين، "eu" بمعنى جيد و "pheme" بمعنى كلام، ويتبين لنا من تفكيكه أنه يدل على الكلام الجيد⁹، ومقابلته الاصطلاحي العربي " التلطف " وقد عدّه أحمد مختار عمر أسلوب يعمد فيه المتكلم إلى استبدال لفظ حاد وقاس بلفظ أقل حدة وأكثر قبولا.¹⁰

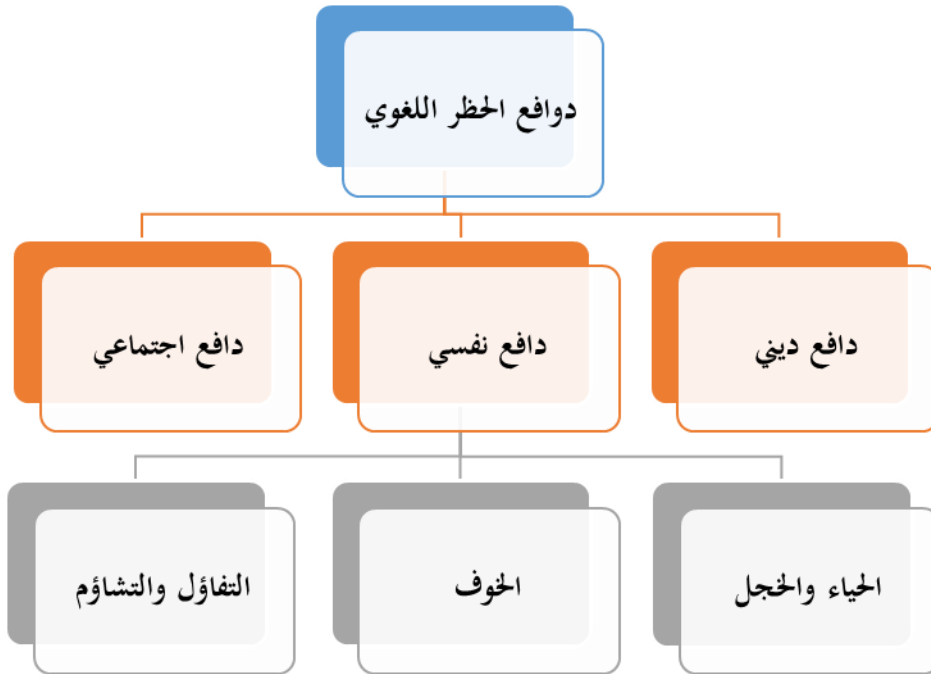
ولا يفوتنا أن ننوه على أنّ هذه الظاهرة قد تطرق إليها أرباب اللغة العرب وأساطينها القدماء، إذ حظي باهتمام واسع في الدراسات اللغوية والبلاغية، منها المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر لابن الأثير، الكناية والتعريض للشعالبي، والمنتخب من كنايات الأدباء وإشارات البلغاء للجرجاني، ويتّضح من عناوينهم أنّهم جعلوه تحت مسمى الكناية والتعريض وغيرها من المصطلحات، ثم أصبح

جزءاً لا يتجزأ من الدراسات السوسiolسانية، وهم يعنون به عدول المتكلم عن التصريح بالفاظ وعبارات يُكره ذكرها بالفاظ أخرى مستلزماً لمعنى غير مباشر يُفهم من سياق الكلام. ولعل أهم تعريف ما أقرّه المبرد بشأنه قوله: " ويكونُ من الكناية وذاك أحسنها الرغبة عن اللفظ الخسيس المُفحش ما يدلُّ على معناه من غيره "11

وإنّ القرآن الكريم يفيض بكثير من الكنايات عن هذه المحظورات اللغوية، كما في قوله عزّ وجل في النبي عيسى وأمه عليهما السلام: ﴿ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ ﴾، فهي كناية عن قضاء الحاجة، وفي ذلك إشارة إلى أنّهما بشر يأكلان الطعام ويشربان الشراب، ومن كانت هذه صفته فهو ليس برب، بل عبد مربوب.12

4. دوافع المحذور اللغوي:

للمجتمع سلطة على مستخدمي اللغة، ولهذا يستلزم مراعاة هذه السلطة في استعمالها¹³، حيث يلجأ كثير من المتكلمين إلى استعمال دوال معبرة عن غير معانيها الحقيقية والحرفية، كالمدايل المتعلقة بقضاء الحاجة، أو العلاقة الجنسية، أو غيرها من المعاني، وذلك لعدّة أسباب، والترسيمة الشجرية الآتية توضحها جميعاً:



1.4. السبب الديني:

يأمر دين الإسلام تحاشي الكلمات والعبارات الممقوتة اجتماعيا، والتي يكره ذكرها على وجه صريح، فقد جاء في باب " التَّهْيِ عَنِ الْفُحْشِ وَبَذَاءِ اللِّسَانِ " قوله صلى الله عليه وسلم: " ما كان الْفُحْشُ فِي شَيْءٍ إِلَّا شَأْنُهُ، وما كان الْحَيَاءُ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ "14، والفحش الشنيع من القول أو العمل، ولطالما حثَّ رسول الله على التلطف في الكلام من ذلك قوله: " لا يَقُولَنَّ أَحَدُكُمْ خُبْتُتَ نفسي، ولكن ليقُل: لَقِست نفسي "، وخبُتت بمعنى غثت15، لكن نهى النبي عنه لقبه.

2.4. السبب النفسي:

ترتبط ظاهرة المحرم اللغوي بالحالات النفسية للأفراد، ويمكن حصرها في ثلاث:

أ- الحياء والخجل:

يعدّ الشعور بالخجل دافعا مهما يجعل المخاطب لا يفصح بشكل مباشر عن أمور محرّجة كذكر الأعضاء التناسلية، أو التعبير عن مكان قضاء الحاجة16، الذي يُكنى عنه بالفحش، المبرز،

والمتموضاً¹⁷، أي مكان التوضؤ، ومن الكنايات التلطيفية في هذا المجال قوله تعالى: "أو لامستم النساء" فاللمس حسب بعض العلماء المراد منه الجماع¹⁸، ولا شك أن هذه الظاهرة لا تقتصر على اللغة العربية دون غيرها من اللغات فالمتحدث باللغة الإنجليزية يعبر عن العلاقة الجنسية بتعبيرات من مثل: ¹⁹

To go to bed, To sleep with, To make love

كما تعرف اللغة العربية المعاصرة تعابير مستحسنة من قبيل بائعة الهوى²⁰، وتماشيا مع ما تم ذكره يتبين لنا أنّ الجماعات تستحدث أساليب كنائية تناسب التطور الحاصل في حياتهم.

ب-الخوف:

ويكون بتجنب التصريح بكلمات معينة، كالتي تتعلق بالموت أو المرض مخافة وقوع مكروه أو مراعاة للمشاعر والأحاسيس، حيث نجدهم يقولون عن المتوفى "فاضت روحه إلى بارئها" و "قضى نحبه" و "انتقل إلى رحمة الله"، ويمكن التمثيل لذلك في اللغة الإنجليزية بعبارة *passed away*.

وفي السياق نفسه، تستعيز اللغة الفرنسية عن كلمة *mourir* يموت بـ *périr* "يفنى"، *passer* "يمر"، *s'endormir* "ينام"، *rendre son âme à Dieu* "يرد روحه إلى الله"، وفي الألمانية يقال *vergehen* و *erblassen*، كذلك عدل الأطباء عن استخدام لفظة "عملية" *opération* التي صيرها التداول مخوفة ومرعبة، فما إن يسمعها المريض تتبادر إلى ذهنه صورة الآلات والثياب الملطخة بالدماء، وهو يئن من الألم، لذلك استعاضوا عنها بـ *intervention* "تدخل لكونها أكثر تقبلا".²¹

ج-التفاؤل والتشاؤم:

من عوامل استعمال أسلوب التلطف تفاؤل الإنسان وتشاؤمه من أمور معينة، كالنطق بأسماء تتعلق بالغيبيات، الجن، الشياطين، والعفاريت، وغيرها، لأنها تثير الخوف، وتبعث على التشاؤم²²، كما كانت العرب تصطفي ألفاظها وتقومها، فمن سننها في الكلام تسمية الشيء بضده تفاؤلا فتقول

للملدوغ السليم، وللأعمى البصير، ونجد هذا التلطف وتجميل الألفاظ في اللهجات العربية الحديثة، فسكان المغرب وحتى بعض المناطق في الجزائر يسمّون النار بـ "العافية".

3.4. السبب الاجتماعي:

يرى سابير Sapir أنّ اللغة تنتمي إلى مجتمع إنساني معين، ويتحدث أبناء هذا المجتمع باللغة ويفكرون بواسطتها، وهي على هذا الأساس المنظّم لتجربة المجتمع، حيث تصوغ واقعه، وعالمه²³، فهي باعتبارها ظاهرة اجتماعية تُخضع الأفراد لما ترسمه، فالعوامل النفسية تفرض على الجماعات اللغوية منهاجاً معيناً في التعبير لا يخرج عنه الفرد، وكل العوامل ترجع إلى الحياة المجتمعية، كالكياسة والتأدب التي تدفعنا إلى استعمال أحسن الألفاظ²⁴، ومن أمثلة التلطف في موضوعات الجنس والأمراض ما يلي:

أ- مجال الأمور الجنسية:

- ❖ عورة الإنسان: يُكنى عن متاع الرجل بـ "عميرة، طومار، قضيب..."²⁵
- ❖ العلاقة الحميمة: ويُكنى عنها بـ "اللمس، التغشي، ذوق العسيلة، والإتيان..."

ب- مجال الأسقام:

يمكن الاستئناس في هذا المجال بما كتبه الثعالبي حيث خصص لمرض البرص فصلاً سماه " في الكناية عن البرص " يقول: " كان جذيمة أبرص فكنى عنه بالوضّاح، والأبرش "²⁶، فالأعراف الاجتماعية تفرض على الإنسان أن يترك التصريح ببعض الكلمات تأدباً مع المخاطب، والملاحظ أن مجتمعنا الجزائري يتفادى ذكر كلمة " سرطان " وهو المرض الذي لا يرجى برؤه بذلك المرض. وبناء على ما سبق فإنّ الأعضاء التناسلية والعملية الجنسية، والتبول يوجد لها في العديد من اللغات كنايات تجنباً للإفصاح بأسمائها²⁷، فالفرنسي يستبدل كلمة " sextet " بكلمة " quintet " في حديثه عن الفرقة الموسيقية الأمريكية المكونة من ستة موسيقيين²⁸، ومبدأ التأدب لا يختص بتحاشي ذكر الجنس وما يتصل به، والأمراض والأوبئة فقط، بل هو طريقة ينتهجها

المتكلم تتم باستبدال دوال غير لائقة بأخرى أكثر مقبولة سواء أعلق الأمر بها أم لا، فقد تولى العرب اختيار مفرداتهم وتحسينها من غير تكلف ولا تقعر في كلامهم عن الصفات الخلقية والخلقية، والأمثلة في هذا الباب كثيرة، لذلك سنستدل ببعضها:

بنية الدال الأصلية	بنية الدال المستبدلة
الأعمى	المحجوب
البخيل	المقتصد
الجاهل	المستراح
الملحد	الحرّ
القواد	الرقيب

يلاحظ من الجدول أعلاه أنّ بعض المفردات تعدّ من المشترك اللفظي، ودراء لاحتمالية حدوث غموض دلالي وتعطل الفهم، ولاستخراج المقاصد والمعاني الضمنية، يجب عدم عزل الجمل عن سياقها الاجتماعي التواصل، فدلالة الوحدات اللغوية كل متكامل ناتج عن علاقة التراكيب بسياقها الداخلي والخارجي (التداولي)، لأنّ الناس يتواصلون بملفوظات (تركيب + سياق) دون نسيان الجانب الإدراكي للمستمع، وجملة القول أنه من خلال تتبع عوامل حظر الكلمات بالإمكان إدراجها ضمن العامل الاجتماعي، لأنّ المجتمع نسيج تكونه العادات، التقاليد، الأعراف، الثقافة، العقيدة، والدين، وتأثيره أعمق وأبعد غورا فأيّ تغيير في اللغة معانيها ومبانيها مردّه إلى التغيرات الاجتماعية.

5. خاتمة:

يمكن أن نستنتج من خلال ما سبق بعض الاستنتاجات المفيدة فيما يخص علاقة اللغة بالمجتمع أهمها:

1- إنّ الناظر في مسار الدرس اللساني يرى بأنّ اللسانيات سعت جاهدة نحو العناية بمسألة صلة اللغة بالمكون الاجتماعي، وذلك من خلال انفتاحها على مجالات وعلوم ذات صلة بالمؤسسة اللغوية كعلم الاجتماع.

2- نشأت اللسانيات الاجتماعية نتيجة الخروج عن اللسانيات البنوية التي تدرس اللغة في ذاتها ولذاتها.

3- المحظور اللغوي ظاهرة لسانية قارة في كل الألسن البشرية، وقد اهتم بها علماء العربية القدماء منهم والمحدثون، فلم يدّخوا جهداً لدراستها، حيث تناولها علماء اللغة القدامى وأفردوا لها تأليف، ولعل أبرزها كتاب الكناية والتعريض لأبي منصور الثعالبي، والمنتخب من كنايات الأدباء وإشارات البلغاء للقاضي الجرجاني، لأنّ من سنن العرب في كلامها اختيار خير الألفاظ ولطيفها، وخير التعبيرات لإيراد المعاني المتخرج من ذكرها بشكل مباشر، وعالجها المحدثون في مبحث الدلالة الاجتماعية، لأنّنا نتكلم تحت تأثير المجتمع.

قائمة المصادر والمراجع:

القرآن الكريم

المصادر والمراجع العربية:

1. أبو العباس المبرد، 1997، الكامل، تح: محمد أحمد دالي، مؤسسة الرسالة، ط 3، مج 1.
2. أبو منصور الثعالبي، دت، الكناية والتعريض، تح: عائشة حسين فريد، دار قباء.
3. أحمد مختار عمر، دت، علم الدلالة، عالم الكتب، دط.
4. بدر بن سالم بنجميل القطيطي، 2015، المحظور اللغوي بين اللامساس والتلطف في التعبير، مجلة كلية الآداب، ع 40.
5. بسام بركة، دت، اللغة والبنية الاجتماعية، مجلة الفكر العربي المعاصر، مركز الإنماء القومي، لبنان، ع 40

6. حسن كزار، 2018، اللسانيات الاجتماعية في الدراسات العربية الحديثة التلقي والتمثيلات، دار الرافدين، ط 1.
7. ضياء الدين بن الأثير، دت، المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، دار نهضة مصر، ج 3.
8. كريم زكي حسام الدين، 1985، المحظورات اللغوية، مكتبة الأنجلو المصرية، ط 1.
9. فاطمة حسين شحاذي، 2022، اللامساس والتلطف في التعبير في أقوال الإمام محمد الجواد، مجلة تسليم، مج 12، ع 23.
10. محمد الشوكاني، 2007، فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدراية من علم التفسير، تح: يوسف الغوش، دار المعرفة، ط 4، لبنان.
11. محمود السعران، 1963، اللغة والمجتمع، الإسكندرية، ط 2.
12. محيي الدين التوي، 2021، بهجة السالكين من رياض الصالحين، مركز حرف للبحث والتطوير العلمي، ط 1.

المراجع المترجمة:

1. جرهارد هلبش، 2007، تطور علم اللغة منذ 1970، تر: سعيد حسين بحيري، مكتبة زهراء الشرق، ط 1.
2. جوان سوان، آنا ديوميرت، تيريزا ليليس، راجند مسرثي، 2019، معجم اللغويات الاجتماعية، تر: فواز محمد الراشد العبد الحق، عبد الرحمن حسني أحمد أبو ملحم، دار وجوه، ط 1.
3. هدرسون، 1990، علم اللغة الاجتماعي، تر: محمود عياد، عالم الكتب، ط 2.
4. فندريس، دت، اللغة، تر: عبد الحميد الدواخلي، محمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية.

المراجع الأجنبية:

1. Les quatre linguistique d'Antoine Meillet, 2020, John E. Joseph, Congrès Mondial de Linguistique Française : v 78
2. Nahid Djalili Marand, Sonaz Dekhar Ghani, Année 7, Dire l'interdit : Comment traduire les tabous ?, n 12.
3. Montserrat LÓPEZ DíAZ, 2014, l'euphémisme, la langue de bois et le politiquement correct, L'information grammaticale, n 143.

هوامش البحث:

¹ Les quatre linguistique d'Antoine Meillet, 2020, John E. Joseph, Congrès Mondial de Linguistique Française : v 78, P 6.

² ينظر، جرهارد هلبش، 2007، تطور علم اللغة منذ 1970، تر: سعيد حسين بحيري، مكتبة زهراء الشرق، ط 1، ص 356.

³ ينظر، حسن كزار، 2018، اللسانيات الاجتماعية في الدراسات العربية الحديثة التلقي والتمثيلات، دار الرافدين، ط 1، ص 16.

⁴ هدرسون، 1990، علم اللغة الاجتماعي، تر: محمود عياد، عالم الكتب، ط 2، ص 17.

- 5 ينظر، جوان سوان، آنا ديوميرت، تيريزا ليليس، راجند مسرئي، 2019، معجم اللغويات الاجتماعية، تر: فواز محمد الراشد العبد الحق، عبد الرحمن حسني أحمد أبو ملح، دار وجوه، ط 1، ص 360.
- 6 Nahid Djalili Marand, Sonaz Dekhar Ghani, Année 7, Dire l'interdit : Comment traduire les tabous ?, n 12.
- 7 Ibid, P 63.
- 8 ينظر، كريم زكي حسام الدين، 1985، المحظورات اللغوية، مكتبة الأنجلو المصرية، ط 1، ص 7.
- 9 Molinié G, 1992, Dictionnaire de rhétorique Montserrat LÓPEZ DíAZ , 2014, نقلا عن l'euphémisme, la langue de bois et le politiquement correct, L'information grammaticale, n 143, P 47.
- 10 ينظر، أحمد مختار عمر، دت، علم الدلالة، عالم الكتب، دط، ص 240.
- 11 أبو العباس المبرد، 1997، الكامل، تح: محمد أحمد دالي، مؤسسة الرسالة، ط 3، مج 1، ص 856.
- 12 ينظر، محمد الشوكاني، 2007، فتح القدير الجامع بين فني الرواية والتراية من علم التفسير، تح: يوسف الغوش، دار المعرفة، ط 4، لبنان، ص 386، 387.
- 13 ينظر، بدر بن سالم بنجميل القطيطي، 2015، المحظور اللغوي بين اللامساس والتلطف في التعبير، مجلة كلية الآداب، ع 40، ص 58.
- 14 محي الدين التوي، 2021، بهجة المتالكين من رياض الصالحين، مركز حرف للبحث والتطوير العلمي، ط 1، ص 150، 151.
- 15 المصدر نفسه، ص 152.
- 16 ينظر، كريم حسام الدين، المحظورات اللغوية، ص 56.
- 17 ينظر، أبو منصور الثعالبي، دت، الكناية والتعريض، تح: عائشة حسين فريد، دار قباء، ص 87.
- 18 ينظر، ضياء الدين بن الأثير، دت، المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، دار نهضة مصر، ج 3، ص 51.
- 19 ينظر، كريم حسام الدين، المحظورات اللغوية، ص 56.
- 20 ينظر، المرجع نفسه، ص 56.
- 21 ينظر، فندريس، دت، اللغة، تر: عبد الحميد الدواخلي، محمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية، ص 280، 281.
- 22 ينظر، فاطمة حسين شحاذي، 2022، اللامساس والتلطف في التعبير في أقوال الإمام محمد الجواد، مجلة تسليم، مج 12، ع 23، ص 157.
- 23 ينظر، A. Schaff, 1969, Langage et Connaissance, Paris, P 93. نقلا عن بسام بركة، دت، اللغة والبنية الاجتماعية، مجلة الفكر العربي المعاصر، مركز الإنماء القومي، لبنان، ع 40، ص 70.
- 24 ينظر، بدر بن سالم بنجميل القطيطي، المحظور اللغوي بين اللامساس والتلطف في التعبير، ص 61.
- 25 ينظر، أبو منصور الثعالبي، الكناية والتعريض، ص 26.
- 26 المصدر نفسه، ص 99.
- 27 ينظر، محمود السعران، 1963، اللغة والمجتمع، الإسكندرية، ط 2، ص 132.
- 28 ينظر، كريم حسام الدين، المحظورات اللغوية، ص 54.